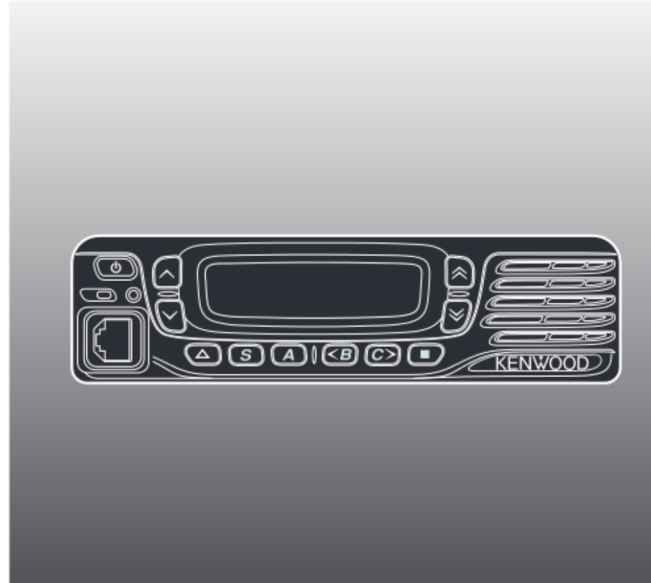


# KENWOOD

## TK-7360/ TK-8360



VHF FM TRANSCEIVER/ UHF FM TRANSCEIVER

**INSTRUCTION MANUAL**

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM VHF/ ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

**MODE D'EMPLOI**

TRANSCPTOR FM VHF/ TRANSCPTOR FM UHF

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

RICETRASMETTITORE FM VHF/ RICETRASMETTITORE FM UHF

**MANUALE DI ISTRUZIONI**

VHF-FM-TRANSCEIVER/ UHF-FM-TRANSCEIVER

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

VHF FM ZENDONTVANGER/ UHF FM ZENDONTVANGER

**GEBRUIKSAANWIJZING**

VHF FM EL TELSIZI/ UHF FM EL TELSIZI

**KULLANIM KILAVUZU**

ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ VHF FM/ ΠΟΜΠΟΔΕΚΤΗΣ UHF FM

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Kenwood Corporation

© B62-2282-00 (E)  
09 08 07 06 05 04 03 02 01 00

TRANSCEPTOR FM VHF/  
TRANSCEPTOR FM UHF

TK-7360/ TK-8360

ESPAÑOL

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Kenwood Corporation

### Derechos de propiedad intelectual del firmware

La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos Kenwood están reservados para Kenwood Corporation.

### SOLAMENTE PARA EL MERCADO ESPAÑOL

KENWOOD ELECTRONICS EUROPE B.V. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

### AVISO

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE.

El uso del símbolo de advertencia ⓘ significa que el equipo está sujeto a restricciones de uso en ciertos países.

Este equipo requiere una licencia y está destinado para utilizarse en los siguientes países.

AT	BE	DK	FI	FR	DE	GR	IS
IE	IT	LI	LU	NL	NO	PT	ES
SE	CH	GB	CY	CZ	EE	HU	LV
LT	MT	PL	SK	SI	BG	RO	

ISO3166

**Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)**



Los productos y las baterías con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.



Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



**Pb**

Nota: El símbolo "Pb" debajo del (contenedor con ruedas tachado) en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

## MUCHAS GRACIAS

Le agradecemos que haya seleccionado **Kenwood** para sus aplicaciones móviles personales.

---

Este manual de instrucciones abarca únicamente las operaciones básicas de su radio móvil. Solicite a su proveedor información acerca de las funciones personalizadas que haya podido añadir a su radio.

---

### AVISOS AL USUARIO

- ◆ La ley gubernamental prohíbe el uso de radiotransmisores no autorizados dentro de los territorios que se encuentran bajo el control del gobierno.
- ◆ La operación ilegal es castigable mediante multa o encarcelamiento, o ambos.
- ◆ Solicite el servicio solamente a un técnico cualificado.

**SEGURIDAD:** Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.

#### ADVERTENCIA

- ◆ **AMBIENTES EXPLOSIVOS (GASES, POLVO, HUMOS, etc.)**  
Desconecte el transceptor mientras abastece combustible, o cuando haya estacionado en una gasolinera. No transporte recipientes conteniendo combustible de recambio en el portaequipajes de su vehículo si ha instalado su transceptor en el área del portaequipajes.
- ◆ **LESIONES OCASIONADAS POR TRANSMISIONES DE RADIOFRECUENCIA**  
No opere su transceptor cuando haya alguna persona cerca o en contacto con la antena para evitar la posibilidad de que se produzcan quemaduras por alta frecuencia o lesiones físicas relacionadas.
- ◆ **DETONADORES DE DINAMITA**  
La operación del transceptor dentro de un radio de 150 metros de los detonadores de dinamita podría producir una explosión. Desconecte la alimentación de su transceptor en un sitio donde se estén haciendo voladuras o donde haya carteles con la indicación "APAGAR LOS APARATOS DE RADIOCOMUNICACION BILATERAL". Si está transportando detonadores en su vehículo, asegúrese de hacerlo en cajas metálicas blindadas con almohadillado interior. No transmita mientras se están poniendo o sacando los detonadores de sus cajas.

## PRECAUCIONES

Observe las siguientes precauciones para evitar incendios, lesiones personales y daños al transceptor.

- No intente configurar el transceptor mientras conduce, ya que resulta demasiado peligroso.
- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No exponga el transceptor a la luz directa del sol durante periodos de tiempo prolongados, ni lo coloque cerca de calefactores.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte inmediatamente la alimentación y póngase en contacto con su proveedor **Kenwood**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No utilice opciones no indicadas por **Kenwood**.



### PRECAUCIÓN

- ◆ ¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.
- ◆ Utilice únicamente el cable de alimentación CC suministrado o un cable de alimentación CC opcional de **Kenwood**.
- ◆ No corte ni extraiga el porta fusible del cable de alimentación CC.



### ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

## CONTENIDO

INTRODUCCIÓN .....	1
DISPOSICIÓN FÍSICA.....	3
FUNCIONES PROGRAMABLES.....	5
OPERACIONES BÁSICAS .....	6
EXPLORACIÓN .....	7
LLAMADAS DTMF .....	8
SEÑALIZACIÓN.....	10
SEÑALIZACIÓN DE 5 TONOS .....	10
FleetSync: FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN ALFANUMÉRICA DE 2 VÍAS .....	11
OPERACIONES AVANZADAS .....	13
OPERACIONES DE FONDO.....	16
UNIDAD DE GUÍA Y ALMACENAMIENTO DE VOZ OPCIONAL VGS-1.....	17

---

---

# INTRODUCCIÓN

---

---

**Nota.** Las siguientes instrucciones son para su proveedor **Kenwood**, un centro de reparaciones autorizado **Kenwood** o la fábrica.

---

## ACCESORIOS SUMINISTRADOS

Desembale el transceptor con cuidado. Recomendamos que antes de desechar el material de embalaje, identifique los elementos indicados en la lista siguiente. Si falta algo o se ha producido algún daño durante el transporte, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

Cable de alimentación CC (con fusibles) .....	1
• Fusible de 10 A .....	2
Soporte de montaje .....	1
Juego de tornillos	
• Tornillo autorroscante de 5 x 16 mm .....	4
• Tornillos de cabeza hexagonal con arandela .....	4
• Arandela de resorte .....	4
• Arandela plana .....	4
Manual de instrucciones .....	1

## PREPARACIÓN



### ADVERTENCIA

Hay varios equipos electrónicos de su vehículo que podrían funcionar incorrectamente si no se protegen adecuadamente de la energía de radiofrecuencia presente durante la transmisión. Algunos ejemplos típicos son el sistema de inyección electrónica, de antibloqueo de frenos y el control de velocidad. Si su vehículo contiene alguno de estos equipos, consulte al proveedor el modelo de vehículo y pida que le ayuden a determinar si funcionarán correctamente mientras realiza una transmisión.

## ■ Conexión del cable de alimentación



### PRECAUCIÓN

¡El transceptor sólo funciona en sistemas de 12 V con negativo a tierra! Compruebe la polaridad y el voltaje de la batería del vehículo antes de instalar el transceptor.

- 1 Compruebe si hay algún agujero convenientemente situado en el cortafuegos por donde se pueda pasar el cable de alimentación.
  - Si no hay ningún agujero, use una cortadora circular para taladrar un agujero y, a continuación, instale una arandela aislante de goma.
- 2 Pase el cable de alimentación por el cortafuegos hacia dentro del compartimento del motor.
- 3 Conecte el cable rojo al terminal positivo (+) de la batería y el cable negro al terminal negativo (-) de la batería.
  - Coloque el fusible lo más cerca posible de la batería.
- 4 Enrosque y fije el cable sobrante con una banda de sujeción.
  - Asegúrese de dejar suficiente cable suelto de forma que se pueda extraer el transceptor para su mantenimiento con la alimentación conectada.

## ■ Instalación el Transceptor



### ADVERTENCIA

Para la seguridad de los pasajeros, instale el transceptor de forma segura utilizando el soporte de montaje y el juego de tornillos de forma que el transceptor no se suelte en caso de colisión.

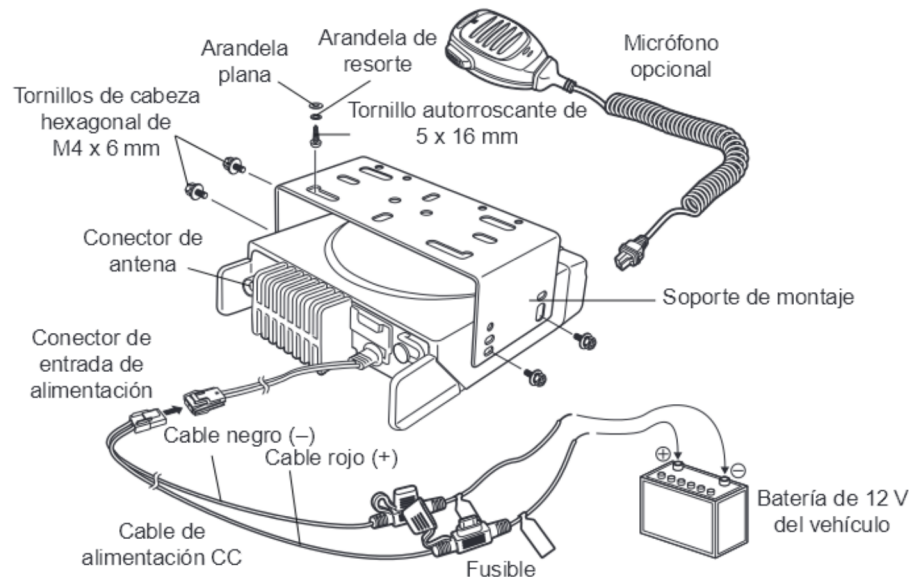
**Nota:** Antes de instalar el transceptor, compruebe cuanto se extienden los tornillos por debajo de la superficie. Cuando taladre los agujeros de montaje, preste atención para no dañar los cables o las piezas del vehículo.

- 1 Marque la posición de los agujeros en el salpicadero usando el soporte de montaje como plantilla. Sirviéndose de una broca de taladrar de 4,2 mm, perforo los agujeros, y a continuación fije el soporte de montaje usando los tornillos suministrados.
  - Monte el transceptor en un lugar fácilmente al alcance del usuario y con espacio suficiente por detrás del mismo para las conexiones de los cables.
- 2 Conecte la antena y el cable de alimentación suministrado al transceptor.
- 3 Inserte el transceptor en el soporte de montaje y afiánzelo utilizando los tornillos de cabeza hexagonal suministrados.
- 4 Monte el gancho para micrófono opcional en algún lugar que esté fácilmente al alcance del usuario.
  - El micrófono y el cable del micrófono deben montarse en algún lugar en el que permitan manejar el vehículo de forma segura.



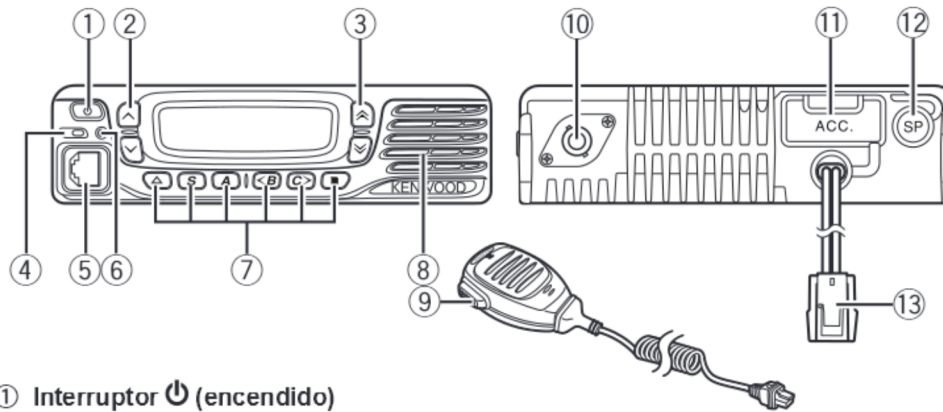
### PRECAUCIÓN












Cuando cambie el fusible del cable de alimentación CC, compruebe que el fusible nuevo sea del mismo valor. No reemplace nunca un fusible por otro que tenga un valor superior.



## DISPOSICIÓN FÍSICA

### VISTAS FRONTAL Y TRASERA



- ① **Interruptor  (encendido)**  
Púselo para encender o apagar el transceptor.
- ② **Teclas  / **  
Púselas para activar sus funciones programables {página 5}.
- ③ **Teclas  / **  
Púselas para activar sus funciones programables {página 5}.
- ④ **Indicador de transmisión/recepción**  
Se ilumina en rojo cuando está transmitiendo y en verde cuando está recibiendo una señal. Parpadea en naranja durante la recepción de una llamada de señalización opcional.
- ⑤ **Jack del micrófono**  
Inserte la clavija del micrófono en este conector.
- ⑥ **Indicador de estado**  
Se ilumina en azul durante un modo especificado, según la programación realizada por el proveedor.
- ⑦ **Teclas  /  /  /  /  / **  
Púselas para activar sus funciones programables {página 5}.
- ⑧ **Altavoz**  
Altavoz interno.
- ⑨ **Conmutador PTT**  
Presiónelo y hable al micrófono para llamar a una emisora.
- ⑩ **Conector de antena**  
Conecte la antena a este conector.
- ⑪ **Conector ACC**  
Conecte el accesorio (ACC) a este conector a través del KCT-60.
- ⑫ **Jack de altavoz externo**  
Conecte un altavoz externo a este jack.
- ⑬ **Conector de entrada de alimentación**  
Conecte el cable de alimentación CC a este conector.



PANTALLA



Icono	Descripción
	Muestra la potencia de señal.
	No utilizado.
	Se ilumina cuando se ha determinado la posición GPS.
	Se ha desactivado la señalización.
	Se está recibiendo una llamada DTMF.
	La función circunvalación está activada.
	Se ilumina cuando la exploración está en marcha o detenida temporalmente (pausa) en un canal. Parpadea cuando la exploración está detenida temporalmente.
	Hay un mensaje/ID de llamador almacenado en la memoria de pila.
	El canal seleccionado es el canal prioritario.
	No utilizado.
	La función bocina de alerta está activada.
	La función codificador está activada.
	La función megafonía está activada.
	El canal seleccionado es el canal de recuperación de canal/ID de grupo.
	La zona actual se añade a la secuencia de exploración.
	La función altavoz externo está activada.
	La función AUX está activada.
	Se ilumina cuando la función grabación automática está activada.
	El canal/ID de grupo actual se añade a la secuencia de exploración.
	La función tono seleccionable por el operador está activada.
	La función mensaje de respuesta automática está activada.

---

---

## FUNCIONES PROGRAMABLES

---

---

Las teclas  $\wedge$ ,  $\vee$ ,  $\hat{\wedge}$ ,  $\hat{\vee}$ ,  $\Delta$ , **S**, **A**, **<B**, **C>** y  $\blacksquare$  pueden programarse con las funciones que se detallan a continuación. Consulte a su proveedor para más información acerca de estas funciones.

- Ninguno
- Mensaje de repuesta automática
- Marcación automática
- Programación de marcación automática
- AUX
- Llamada 1 ~ 3
- Aviso de llamada <sup>1</sup>
- CH/GID abajo
- CH/GID abajo (continuo)
- Rellamada CH/GID
- CH/GID arriba
- CH/GID arriba (continuo)
- Introducción de canal
- Dígito 1x abajo <sup>2</sup>
- Dígito 10x abajo <sup>2</sup>
- Dígito 1x arriba <sup>2</sup>
- Dígito 10x arriba <sup>2</sup>
- CH/GID directo 1 ~ 4
- Selección de CH/GID directo 1 - 4
- Carácter de visualización
- Emergencia <sup>3</sup>
- Altavoz externo
- Función
- Pantalla de posición GPS
- CH/GID inicial
- Selección de CH/GID inicial
- Bocina de alerta
- Bloqueo de las teclas
- Brillo de LCD
- Trabajador solitario
- Monitor
- Monitor momentáneo
- OST
- Lista OST
- Llamada de localización <sup>1</sup>
- Reproducción
- Selección de canal prioritario
- Megafonía
- Indicador RSSI
- Exploración
- Borrar/añadir exploración
- Codificador
- Código de codificador
- Selcall
- Selcall + Mensaje corto <sup>1</sup>
- Selcall + estado <sup>1</sup>
- Enviar los datos GPS <sup>1</sup>
- Mensaje corto <sup>1</sup>
- Nivel de silenciamiento
- Desactivar silenciamiento
- Desactivar silenciamiento momentáneo
- Pila <sup>1</sup>
- Estado <sup>1</sup>
- Estado 1 ~ Estado 3 <sup>1</sup>
- Circunvalación
- Contraseña del transceptor
- Recordatorios de voz
- Bajar volumen
- Bajar volumen (continuo)
- Subir volumen
- Subir volumen (continuo)
- Borrar/añadir zona
- Zona abajo
- Zona abajo (continua)
- Zona arriba
- Zona arriba (continua)

<sup>1</sup> Estas funciones sólo pueden programarse para FleetSynch/ MDC-1200.

<sup>2</sup> Estas funciones sólo pueden programarse para la señalización de 5 tonos.

<sup>3</sup> La función emergencia sólo puede programarse en la tecla  $\Delta$ . Cuando la asigne, el proveedor debe ajustar la asignación de la tecla en "Activada" y la segunda función como "Emergency".

---

---

## OPERACIONES BÁSICAS

---

---

### ENCENDIDO Y APAGADO


Pulse  para encender el transceptor.

- Suena un pitido breve y se ilumina la pantalla. Si la selección de tono de encendido está desactivado, el pitido breve no sonará.
- Si se ha programado la función contraseña del transceptor, aparecerá "PASSWORD" en la pantalla. Consulte la sección "Contraseña del transceptor" en la página 6.

Pulse  de nuevo para apagarlo.

### ■ Contraseña del transceptor

Para introducir la contraseña:

- 1 Pulse  para seleccionar un dígito.
  - Si utiliza un teclado, simplemente introduzca los dígitos de la contraseña y vaya al paso 4.
- 2 Pulse la tecla **C>** para aceptar el dígito especificado y pasar al siguiente dígito.
  - Pulse **A** o **#** para borrar un carácter incorrecto. Pulse prolongadamente **A** o **#** para eliminar todos los dígitos.
- 3 Repita los pasos 1 y 2 para introducir la contraseña completa.
- 4 Pulse **S** o **\*** para confirmar la contraseña.
  - Si introduce una contraseña incorrecta, el transceptor permanecerá bloqueado.

### AJUSTE DEL VOLUMEN

Pulse la tecla **Subir volumen** para aumentar el volumen. Pulse la tecla **Bajar volumen** para disminuir el volumen.

Si desactivar silenciamiento se ha programado en alguna tecla, puede utilizar dicha función para escuchar el ruido de fondo mientras ajusta el nivel de volumen.

### SELECCIÓN DE UNA ZONA Y CANAL/ ID DE GRUPO

Seleccione la zona y el canal/ID de grupo deseados utilizando las teclas programadas con la función **Zona arriba/ Zona abajo** y **CH/GID arriba/ CH/GID abajo**.

- Se pueden programar nombres para las zonas y canales/ID de grupo, de hasta 10 caracteres.

### ■ Canal/ID de grupo inicial

Puede seleccionar el canal/ID de grupo inicial pulsando **CH/GID inicial**. Pulse la tecla de nuevo para volver al canal/ID de grupo anterior.

### ■ Canal/ID de grupo directo

Puede seleccionar rápidamente un canal/ID de grupo de uso habitual pulsando **CH/GID directo 1 ~ CH/GID directo 4**. Pulse la misma tecla de nuevo para volver al canal/ID de grupo anterior (si la asignación de la tecla CH/GID directo está activada).

## TRANSMISIÓN/ RECEPCIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Presione el conmutador **PTT** del micrófono y hable al micrófono para transmitir. Suelte el conmutador **PTT** para recibir.
  - Para que la emisora receptora obtenga una calidad de sonido optima, sujete el micrófono a 3 ó 4 cm de la boca.

---

---

## EXPLORACIÓN


---

---

Exploración permite escuchar señales en los canales del transceptor. Durante la exploración, el transceptor busca una señal en cada canal y sólo se detiene si hay una señal coincidente presente. Hay dos tipos de exploraciones disponibles.

- **Exploración única:** Escucha los canales de la zona actualmente seleccionada únicamente. Si se ha programado para buscar el canal prioritario, éste se explorará aunque no esté dentro de la zona seleccionada.
- **Exploración multi:** Escucha los canales de todas las zonas.

Para iniciar/detener la exploración, pulse la tecla programada con la función **Exploración**.

- "SCAN" y el icono  aparecen en la pantalla durante la exploración.
- Cuando se detecta una señal, la exploración se detiene temporalmente (pausa) en el canal en cuestión. El transceptor permanecerá en el canal ocupado hasta que desaparezca la señal, en cuyo momento se reanudará la exploración.

---

**Nota:** Para utilizar la exploración, debe haberse añadido al menos 2 canales a la secuencia de exploración.

---

## RELLAMADA A CANAL

Durante la exploración, puede recuperar la última zona y canal/ID de grupo en el que hizo una llamada pulsando la tecla programada con la función **Re llamada CH/GID**. La exploración permanecerá detenida (en pausa) en el canal de re llamada hasta que pulse la tecla de nuevo.

## EXPLORACIÓN PRIORITARIA

Si se ha programado un canal prioritario, el transceptor pasa automáticamente al canal prioritario cuando recibe una llamada en dicho canal, aunque ya esté recibiendo una llamada en un canal normal.

- El icono  aparece en la pantalla cuando el canal prioritario está seleccionado.



## BLOQUEO DE CANAL TEMPORAL

Durante la exploración, puede borrar temporalmente canales específicos de la secuencia de exploración pulsando la tecla programada con la función **Borrar/añadir a exploración** cuando la exploración está detenida temporalmente (pausa) en el canal no deseado. Para borrar una zona temporalmente, pulse prolongadamente la tecla **Borrar/añadir a exploración** mientras la exploración está detenida temporalmente (pausa) en un canal de la zona no deseada.

- El canal/zona dejará de explorarse. No obstante, cuando la exploración finalice y comience de nuevo, la configuración de exploración vuelve a normal.

## BORRAR/AÑADIR A EXPLORACIÓN

Existe la posibilidad de añadir y borrar zonas y/o canales/ IDs de grupo a la lista de exploración.

- 1 Seleccione la zona y/o el canal/ID grupo deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **Borrar/añadir a exploración** para borrar un canal o púlsela prolongadamente durante 1 segundo aproximadamente para borrar una zona.
  - Cuando se añade un canal a la exploración, el icono  aparece en la pantalla.
  - Cuando se añade una zona a la exploración, el icono  aparece en la pantalla.

## REVERSIÓN DE EXPLORACIÓN

El canal de reversión de exploración es el canal que se selecciona cuando presiona el conmutador **PTT** para transmitir durante una exploración. El proveedor puede programar uno de los siguientes tipos de canal inicial:

- **Seleccionado:** El último canal seleccionado antes de la exploración.
- **Seleccionado + Talkback:** Idéntico a "Seleccionado", y además le permite responder las llamadas en el canal en el que se ha detenido temporalmente (pausa) la exploración.
- **Prioritario:** El canal prioritario.
- **Prioritario + Talkback:** Idéntico a "Prioritario", y además le permite responder las llamadas en el canal en el que se ha detenido temporalmente (pausa) la exploración.
- **Última llamada + Seleccionado:** El último canal en el que se ha recibido una llamada o el último canal seleccionado antes de la exploración, la operación que se haya producido en último lugar.

---

---

## LLAMADAS DTMF

---

---

**Nota:** Para realizar llamadas DTMF, debe utilizar un micrófono opcional dotado de teclado DTMF.

---


---

## MARCACIÓN MANUAL

- 1 Presione prolongadamente el conmutador **PTT**.
- 2 Introduzca los dígitos deseados a través del teclado.
  - Si su proveedor ha activado la función **PTT** automático mediante teclado, puede realizar la llamada simplemente pulsando las teclas del teclado.

## MARCACIÓN AUTOMÁTICA

La marcación automática le permite llamar rápidamente a números DTMF que han sido previamente programados en el transceptor.

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Marcación automática**.
- 2 Pulse  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar un número de la lista de marcación automática.
  - También puede introducir un número del 01 al 16 directamente a través del teclado.
- 3 Presione el conmutador **PTT** para realizar la llamada.

## ■ Guardar una entrada de marcación automática

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Programación de marcación automática**.
- 2 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar un número de memoria.
- 3 Pulse **S** para introducir un nombre para el número de la lista.
- 4 Pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar un dígito.
- 5 Pulse la tecla **C>** para aceptar el dígito especificado y desplazar el cursor hacia la derecha.
  - Pulse **A** o **#** para borrar un carácter incorrecto. Pulse prolongadamente **A** o **#** para eliminar todos los dígitos.
- 6 Repita los pasos 4 y 5 para introducir el nombre completo.
- 7 Pulse **S** para aceptar el nombre e introducir un número.
- 8 Pulse  $\wedge/\vee$  para seleccionar un dígito.
  - También puede introducir dígitos directamente utilizando el teclado.
- 9 Pulse la tecla **C>** para aceptar el dígito especificado y desplazar el cursor hacia la derecha.
  - Pulse **A** o **#** para borrar un carácter incorrecto. Pulse prolongadamente **A** o **#** para eliminar todos los dígitos.
- 10 Repita los pasos 8 y 9 para introducir el número completo.
- 11 Pulse **S** para aceptar el número y guardar la entrada.

## ■ Eliminar una entrada de marcación automática

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Programación de marcación automática**.
- 2 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar un número de memoria.
- 3 Pulse **A** o **#**.
  - "DELETE" aparece en la pantalla.
  - También puede pulsar prolongadamente **A** o **#** para borrar todas las entradas.
- 4 Pulse **S** o **\*** para confirmar la eliminación.

## RELLAMADA

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Marcación automática**.
- 2 Pulse **\***, y luego **0**.
  - Si no hay datos en la memoria de rellamada, sonará un tono de error.
- 3 Presione el conmutador **PTT** para realizar la llamada.

## BLOQUEO DEL TRANSCPTOR

Esta función se utiliza cuando se sufre la pérdida o el robo de un transceptor. Cuando el transceptor recibe una llamada que contiene un código de bloqueo, el transceptor se desactiva. El código de bloqueo del transceptor se anula cuando el transceptor recibe una llamada con un código de reactivación.

- "STUN" aparece en la pantalla cuando el transceptor está bloqueado.

---

---

## SEÑALIZACIÓN

---

---

### CHARLA SILENCIAR (QT)/ CHARLA SILENCIAR DIGITAL (DQT)

Es posible que su proveedor haya programado señalización QT o DQT en los canales de su transceptor. Un tono QT/ código DQT es un tono/código sub-audible que le permite no atender (no oír) las llamadas de otros interlocutores que utilizan el mismo canal.

### SEÑALIZACIÓN OPCIONAL

Su proveedor también puede programar varios tipos de señalización opcional para los canales del transceptor.

**Señalización de 5 tonos:** Consulte “SEÑALIZACIÓN DE 5 TONOS” en la página 10.

**Señalización DTMF:** Con señalización DTMF el silenciamiento sólo se abre cuando el transceptor recibe una llamada con un código DTMF coincidente.

**Señalización FleetSync:** Consulte “SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)” en la página 11.

**MDC-1200:** MDC-1200 es un sistema de datos que emplea Audio Frequency Shift Keying (AFSK) (manipulación por desplazamiento de audiofrecuencia). Los transceptores comunican a 1200 baudios de velocidad, utilizando tonos de 1200 Hz y 1800 Hz.

### TONO SELECCIONABLE POR OPERADOR (OST)

Los tonos de codificación y decodificación prefijados para el canal seleccionado son modificables. El proveedor puede preprogramar hasta 40 pares de OST.

- 1 Seleccione el canal que desee.
- 2 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **OST**.
  - “TONE” aparece en la pantalla, seguido del número OST actual.
- 3 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el número OST deseado.
  - También puede introducir un número del 01 al 40 directamente a través del teclado.
- 4 Utilice el transceptor como si de una llamada habitual se tratara.
- 5 Para salir del modo OST y regresar a los tonos de codificación/decodificación prefijados, pulse  $\blacktriangle$ .

---

---

## SEÑALIZACIÓN DE 5 TONOS

---

---

Con señalización de 5 tonos, el silenciamiento sólo se abre cuando el transceptor recibe una llamada de tonos coincidentes. Los transceptores que no transmitan los tonos correctos no se oirán.

**Nota:** Su transceptor puede incorporar la función señalización de 5 tonos o la función FleetSync/ MDC-1200.

### REALIZAR UNA SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)

Una Selcall es una llamada de voz a una emisora en particular o a un grupo de emisoras.

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.

- 2 Pulse la tecla programada con la función **Selcall**.
- 3 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el ID de la emisora a la que desea llamar.
  - También puede introducir el ID de la emisora directamente a través del teclado.
- 4 Pulse la tecla programada con la función **Llamada 1** a **Llamada 3** para comenzar la conversación.

## MI ID

Su proveedor puede programar un número de identificación (ID) en su transceptor para identificarle ante otros interlocutores cuando realice una llamada. Si lo ha programado el proveedor, podrá modificar dicho ID.

- 1 Si el número de ID es modificable, éste aparecerá en la pantalla al encender el transceptor.
- 2 Pulse **<B o C>** para seleccionar el dígito que desea modificar y, a continuación, pulse  $\wedge/\vee$  para incrementar/disminuir el número.
- 3 Pulse **S** o **\*** para completar la entrada.

## TRANSMISIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **Selcall**.
- 3 Pulse **<B o C>** para seleccionar un dígito y, a continuación, pulse  $\wedge/\vee$  para incrementar/disminuir el número.
- 4 Pulse **S** para completar la entrada.
- 5 Pulse la tecla programada con la función **Llamada 1** a **Llamada 3** y comience la conversación.

---

**Nota:** Para ajustar el número de Selcall, también puede utilizar las teclas programadas con la función **Dígito 1x abajo**, **Dígito 1x arriba**, **Dígito 10x abajo** y **Dígito 10x arriba**. **Dígito 1x arriba/abajo** incrementa/disminuye el número de Selcall en 1 dígito cada vez que se pulsa la tecla. **Dígito 10x arriba/abajo** incrementa/disminuye el número de Selcall en 10 dígitos cada vez que se pulsa la tecla.

---

## RECEPCIÓN

Cuando recibe una señal con los tonos correspondientes, se abre el silenciamiento y oirá la llamada. Para contestar la llamada, presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono.

---

---

## FleetSync: FUNCIÓN DE LOCALIZACIÓN ALFANUMÉRICA DE 2 VÍAS

---

---

FleetSync es una función de localización alfanumérica de 2 vías y a su vez es un protocolo patentado por **Kenwood** Corporation.

**Nota:** Si lo ha programado el proveedor, el transceptor podrá utilizar la característica MDC-1200 en lugar de FleetSync. MDC-1200 y FleetSync no se pueden utilizar de forma simultánea.

---

## SELCALL (LLAMADA SELECTIVA)

Una Selcall es una llamada de voz a una emisora en particular o a un grupo de emisoras.



## ■ Transmisión

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **Selcall** o **Selcall + estado**.
- 3 Pulse  $\wedge/\surd$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el ID de la emisora a la que desea llamar.
  - También puede introducir el ID de la emisora directamente a través del teclado.
- 4 Presione el conmutador **PTT** e inicie la conversación.
  - También puede pulsar ■ para localizar el ID, en lugar de hablar.

## ■ Recepción

Si lo ha activado el proveedor, sonará un tono de aviso y el LED parpadeará cuando se reciba una llamada selectiva. Para contestar la llamada, presione el conmutador **PTT** y hable al micrófono.

## ■ Códigos de identificación

Un código ID es una combinación de un número de flota de 3 dígitos y un número de ID de 4 dígitos. Cada transceptor debe tener su número de flota y de ID propios.

---

**Nota:** El rango de ID se puede limitar mediante programación.


---

## LLAMADA DE LOCALIZACIÓN

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **Llamada de localización** para transmitir el ID de la lista de PTT para solicitar una llamada.

## MENSAJES DE ESTADO

Los mensajes de estado son códigos de 2 dígitos que van de 10 a 99 (80 – 99 están reservados para mensajes especiales).

La memoria de pila del transceptor permite guardar un máximo de 15 mensajes recibidos que se pueden revisar una vez recibidos. El icono  se aparece cuando se guarda un mensaje en la memoria de pila.

## ■ Transmisión

Si lo ha programado el proveedor, puede pulsar las teclas **Llamada 1 ~ Llamada 3** para enviar mensajes de estado preprogramados de forma rápida. También puede enviar los mensajes de estado de forma manual.

- 1 Seleccione la zona y el canal deseados.
- 2 Pulse la tecla programada con la función **Selcall** o **Selcall + estado**.
  - Cuando se pulsa la tecla **Estado**, el ID/ flota de destino es fijo y no se puede seleccionar. Vaya al paso 5 para continuar.
- 3 En el modo del Selcall, pulse  $\wedge/\surd$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el ID de la emisora a la que desea llamar.
  - También puede introducir el ID de la emisora directamente a través del teclado.

- 4 Pulse **S** para pasar al modo de estado.
- 5 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el ID de estado que desea transmitir.
  - También puede introducir el ID de estado directamente a través del teclado.
- 6 Presione el conmutador **PTT** o  $\blacksquare$  para iniciar la llamada de estado.

### ■ Recepción

Cuando se recibe una llamada de estado, el icono  $\boxtimes$  parpadea y aparece el ID de llamada o mensaje de texto. Pulse cualquier tecla para volver al modo de funcionamiento normal.

### ■ Revisión de los mensajes guardados en la pila

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **Pila, Selcall, Estado** o **Selcall + estado**.
- 2 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el mensaje deseado.
- 3 Pulse  $\blacktriangle$  para volver al modo de funcionamiento normal.

### MENSAJES CORTOS/LARGOS

Para enviar y recibir mensajes cortos o largos, utilice las funciones **Selcall + Mensaje corto** o **Mensaje corto**, o conecte el transceptor a un PC. (Consulte a su proveedor para más información.)

- Los mensajes cortos pueden contener un máximo de 48 caracteres. Los mensajes cortos recibidos se muestran igual que los mensajes de estado y se guardan en la misma memoria. La memoria permite guarda un máximo combinado de 15 mensajes cortos y llamadas de estado.
- Los mensajes largos puede contener un máximo de 4096 caracteres y sólo se pueden visualizar a través de un PC.

### REPORTE DE GPS

Si el transceptor tiene instalada una unidad GPS (formato NMEA-0183), puede pulsar la tecla programada con la función **Enviar los datos GPS** para enviar sus datos de localización.

---

---

## OPERACIONES AVANZADAS

---

---

### LLAMADAS DE EMERGENCIA

Si su transceptor ha sido programado con la función emergencia, podrá hacer llamadas de emergencia.

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **Emergencia**.
  - El tiempo de retardo programado en el transceptor determina el tiempo que debe mantener pulsada la tecla **Emergencia**.

- Cuando el transceptor pasa al modo de emergencia, el transceptor cambia al canal de emergencia y empieza a transmitir según como haya sido configurado el aparato.
- 2 Para salir del modo de emergencia, pulse prolongadamente la tecla **Emergencia** de nuevo.
- Si el modo de emergencia completa el número de ciclos prefijado, dicho modo finalizará automáticamente y el transceptor volverá a su estado normal.

## ■ Modo trabajador solitario

El modo trabajador solitario es una característica de seguridad que incorpora el transceptor. Si el transceptor no se utiliza durante un periodo de tiempo preprogramado, el aparato emitirá un tono y pasará automáticamente al modo de emergencia. El uso de cualquier tecla reiniciará el temporizador.

Pulse la tecla programada con la función **Trabajador solitario** para activar o desactivar dicha función.

- El tiempo de retardo programado en el transceptor determina el tiempo que debe mantener pulsada la tecla **Trabajador solitario**.
- "L-WK ON" aparece en la pantalla durante un instante cuando se activa la función trabajador solitario.

## CIRCUNVALACIÓN

Cuando se producen interrupciones en el servicio (debido, por ejemplo, a un fallo en el suministro eléctrico), puede continuar la comunicación utilizando la función circunvalación. La función circunvalación le permite comunicarse directamente con otros transceptores sin necesidad de emplear un repetidor, siempre y cuando los otros aparatos no estén demasiado alejados o no existan obstáculos geográficos entre medio.

Pulse la tecla programada con la función **Circunvalación** para activar o desactivar dicha función.

- El icono  aparece en la pantalla cuando la función circunvalación está activada.

## CODIFICADOR DE VOZ

---

### Notas:

- ◆ Su proveedor puede activar la función codificador integrada o bien incorporar al transceptor una tarjeta codificadora opcional más segura. Consulte a su proveedor para más información.
  - ◆ Esta función no se puede utilizar en algunos países. Para más información, póngase en contacto con su proveedor **Kenwood**.
- 

El codificador integrado impide que otros puedan escuchar fácilmente las llamadas. Cuando se activa, el transceptor distorsiona la voz de forma que quien escuche la conversación no pueda entender lo que se está hablando.

Para que los miembros de su grupo puedan escuchar el contenido de su llamada cuando utiliza la función codificador, dichos miembros deberán tener activada la función codificador en sus transceptores.

Pulse la tecla programada con la función **Codificador** para activar o desactivar dicha función.

- El icono  aparece en la pantalla cuando la función codificador está activada.


Si utiliza una tarjeta codificadora opcional, puede modificar los códigos de codificador:

- 1 Pulse prolongadamente la tecla programada con la función **Codificador** durante 1 segundo.
- "CODE" (código) aparece en la pantalla, seguido del código de codificador actual.

- 2 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el código de codificador deseado.
- 3 Pulse **S**,  $\blacktriangle$  o **\*** para guardar la nueva configuración.
  - Una vez modificado el código de codificador, comuníquese a todos los integrantes del grupo el código nuevo para que reconfiguren sus transceptores igualmente. La función codificador no funcionará en aquellos transceptores que tengan configurados códigos de codificador distintos.

## MONITOR/ DESACTIVAR SILENCIAMIENTO

La tecla programada con la función **Monitor** o **Desactivar silenciamiento** se puede utilizar para escuchar las señales débiles que no se pueden oír en modo de funcionamiento normal, y para ajustar el nivel de volumen cuando no hay señales presentes en el canal seleccionado.


- El icono  aparece en la pantalla cuando la función monitor o desactivar silenciamiento está activada.

El proveedor puede programar una tecla con una de las cuatro funciones de monitor/ desactivar silenciamiento:

- **Monitor:** Pulse esta tecla para desactivar la señalización QT, DQT, DTMF, 5 tonos o FleetSync. Púlsela de nuevo para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Monitor momentáneo:** Pulse prolongadamente esta tecla para desactivar la señalización QT, DQT, DTMF, 5 tonos o FleetSync. Suéltela para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Desactivar silenciamiento:** Pulse esta tecla para oír el ruido de fondo. Púlsela de nuevo para volver al modo de funcionamiento normal.
- **Desactivar silenciamiento momentáneo:** Pulse prolongadamente esta tecla para oír el ruido de fondo. Suéltela para volver al modo de funcionamiento normal.

## ■ Nivel de silenciamiento

Si se ha programado una tecla con la función **Nivel de silenciamiento**, podrá reajustar el nivel de silenciamiento del transceptor:

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Nivel de silenciamiento**.
  - El icono  aparece en la pantalla, junto con el nivel de silenciamiento actual.
- 2 Pulse  $\wedge/\vee$  (si la tecla de selección de lista de asignación de teclas está activada) o **<B/C>** para seleccionar el nivel de silenciamiento deseado, de 0 a 9.
- 3 Pulse **S** o  $\blacktriangle$  para guardar la nueva configuración.

## BLOQUEO DE LAS TECLAS

Pulse la tecla programada con la función **Bloqueo de las teclas** para bloquear el panel delantero del transceptor y las teclas del micrófono.

- Si se pulsa alguna tecla cuando el bloqueo de las teclas está activado, "LOCKED" aparecerá un instante en la pantalla.

Pulse prolongadamente la tecla **Bloqueo de las teclas** de nuevo para desbloquear las teclas.

## POTENCIA DE SEÑAL

El indicador de potencia de señal muestra la potencia de las señales recibidas:



Intensa



Suficiente




Débil



Muy débil

## MEGAFONIA (PA)

El sistema de megafonía sólo se puede utilizar con un altavoz externo.

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Megafonía** para activar dicha función.
  - El icono  aparece en la pantalla.
- 2 Presione prolongadamente el conmutador **PTT** y, a continuación, hable al micrófono para que se le oiga por el altavoz externo.
- 3 Pulse la tecla **Megafonía** de nuevo para salir de esta función.

## BOCINA DE ALERTA

Pulse la tecla programada con la función **Bocina de alerta** para activar o desactivar dicha función.

- El icono  aparece en la pantalla cuando la función bocina de alerta está activada.

## ALTAVOZ EXTERNO

Si ha conectado un altavoz externo al transceptor, pulse la tecla programada con la función **Altavoz externo** para enviar todas las señales recibidas al altavoz externo.

- El icono  aparece en la pantalla.

Pulse la tecla **altavoz externo** de nuevo para enviar todas las señales recibidas sólo al altavoz integrado.

## BRILLO DE LCD

El brillo de la pantalla se puede configurar en alto, bajo o desactivado pulsando la tecla programada con la función **Brillo de LCD**.

---

---

# OPERACIONES DE FONDO

---

---

## TEMPORIZADOR DE TIEMPO LÍMITE (TOT)

El temporizador de tiempo límite impide que pueda utilizar un canal durante demasiado tiempo. Si transmite ininterrumpidamente durante un periodo de tiempo predefinido, el transceptor dejará de transmitir y sonará un tono de alerta. Suelte el conmutador **PTT**.

## PUERTO AUXILIAR

Pulse la tecla programada con la función **AUX** para activar el puerto auxiliar. El puerto auxiliar se utiliza con las tarjetas opcionales.

- El icono  aparece en la pantalla cuando el puerto auxiliar está activo.

## BLOQUEO DE CANAL OCUPADO (BCL)

Si el proveedor ha programado la función BCL, no podrá transmitir si el canal ya está en uso.

- “BUSY” aparece en la pantalla cuando se presiona el conmutador **PTT**. Utilice un canal distinto o espere a que el canal quede libre.

Si el proveedor ha programado la anulación de BCL en el transceptor, podrá anular el BCL presionando el conmutador **PTT** de nuevo, nada más soltarlo, cuando el canal está ocupado.

## ID DE PTT

El ID de PTT es el código ID exclusivo del transceptor que se envía cada vez que se presiona y/o suelta el conmutador **PTT**.

## COMPRESOR-EXPANSOR

Si lo ha programado el proveedor para un canal, compresor-expansor eliminará el exceso de ruido de las señales transmitidas para que éstas tengan mayor claridad.

## POTENCIA DE TRANSMISIÓN

El proveedor ha programado un nivel de potencia de transmisión para cada canal. Los niveles de potencia pueden ser alto o bajo.

---

---

# UNIDAD DE GUÍA Y ALMACENAMIENTO DE VOZ OPCIONAL VGS-1

---

---


Cuando utiliza la unidad de guía y almacenamiento de voz VGS-1 opcional, puede acceder a las funciones de grabadora de voz y anuncio de voz. Consulte a su proveedor para más información.

## GRABADORA DE VOZ

La grabadora de voz le permite disponer de una grabadora automática para grabar sus conversaciones y una función de recordatorios de voz para grabar recordatorios de voz.

### ■ Grabación automática

Si está activada, la función de grabación automática grabará ininterrumpidamente todas las señales transmitidas y recibidas. La zona de almacenamiento de grabaciones guarda 30 segundos de grabación, de modo que todas las señales transmitidas y recibidas se graban y borran simultáneamente, dejando únicamente en la memoria los últimos 30 segundos de grabación.

- El icono  aparece en la pantalla mientras la función grabación automática está activada.

### ■ Recordatorios de voz

Puede grabar un recordatorio de voz para reproducirlo más tarde:

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Recordatorio de voz** o pulse prolongadamente la tecla programada con la función **Reproducción** durante 1 segundo.
  - La duración de la memoria de grabación aparecerá en la pantalla con cuanta regresiva.
- 2 Hable al micrófono para grabar el recordatorio de voz.

- 3 Pulse la tecla **S**, **■** o **\*** para finalizar la grabación en cualquier momento y guardarla en la memoria del transceptor.
  - Si se llena memoria, la grabación se detendrá automáticamente y el recordatorio de voz se guardará en la memoria.

## ■ Mensaje de repuesta automática

Puede configurar el transceptor para que responda automáticamente a llamadas individuales.

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Mensaje de repuesta automática**.
  - "AUTO REPLY" (respuesta automática) aparece en la pantalla durante unos segundos.
- 2 Cuando recibe una llamada individual, la respuesta automática espera 3 segundos para comenzar, el transceptor envía una respuesta automática al interlocutor que realiza la llamada y "GREETING" (saludo) aparece en pantalla.
  - Si está disponible para recibir la llamada, pulse cualquier tecla para cancelar la respuesta automática.
  - Si hay un canal disponible en el transceptor para grabar, se enviará el mensaje "I am not available. Leave your Message" (No estoy disponible. Deje su mensaje) a la persona que realiza la llamada. Éste podrá dejar un mensaje grabado en el transceptor que usted podrá recuperar más tarde para escucharlo. Cuando se guarda un mensaje en el transceptor, aparece "MSG RCVD" (mensaje recibido) en la pantalla.
  - Si no hay ningún canal disponible en el transceptor para grabar, se enviará el mensaje "I am not available" (No estoy disponible) a la persona que realiza la llamada y aparecerá "MEM FULL" (memoria llena) en la pantalla.

## ■ Reproducción

Puede reproducir una conversación, recordatorio o mensaje grabado.

- 1 Pulse la tecla programada con la función **Reproducción**.
  - Si la última operación realizada en el transceptor fue grabar automáticamente una conversación, "STORE" (guardar) aparecerá en pantalla; de no ser así, aparecerá un canal de grabación y la hora de la grabación.
- 2 Pulse **^/∨** para seleccionar el canal que desea reproducir.
  - "AR" representa las grabaciones automáticas.
  - "VM" representa los recordatorios de voz.
  - "RM" representa los mensajes de respuesta.
- 3 El transceptor anunciará la hora y el canal y luego reproducirá la grabación.
  - Una vez reproducida toda la grabación, aparecerá "END OF MSG" (fin de mensaje).
  - Pulse la tecla **A** o **#** para borrar la grabación seleccionada. Pulse prolongadamente **A** o **#** para eliminar todos los datos grabados.

## GUÍA DE VOZ

Si lo ha configurado el proveedor, cuando cambie de zona y/o canal/ID de grupo, una voz anunciará el número de zona y canal/ID de grupo nuevo. Asimismo, cuando se modifica un ajuste de función, una voz anuncia el ajuste nuevo. (Los anuncios de voz varían según la configuración del proveedor.)

KENWOOD

  
**Tecnitrán**  
Telecomunicaciones

[www.tecnitran.es](http://www.tecnitran.es)    [info@tecnitran.es](mailto:info@tecnitran.es)

Teléfono: 91 610 66 78

Síguenos en 

CE 0168!